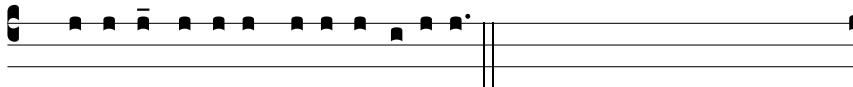
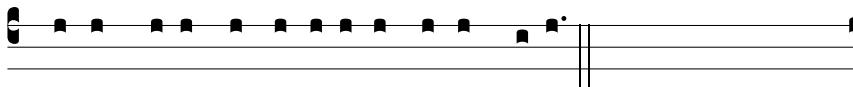


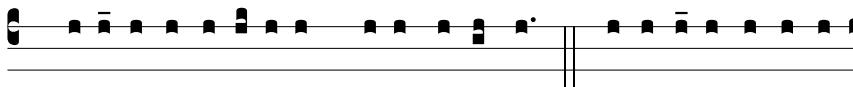
# MATINES DU PREMIER DIMANCHE DE L'AVENT



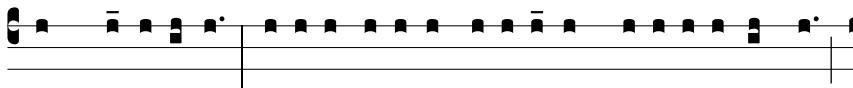
℣. Dómi-ne, lá-bi- a me- a a-pé-ri- es.



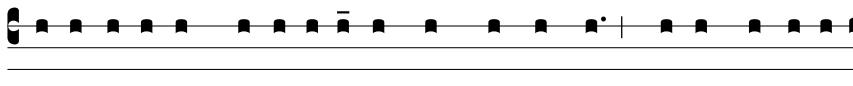
℟. Et os me- um annunti- á-bit laudem tu- am.



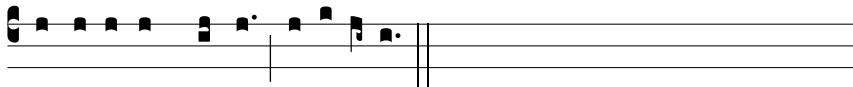
℣. De- us in adju-tó-ri- um me- um inténde. ℟. Dómi-ne ad adju-ván-



dum me festí-na. Gló-ri- a Patri et Fí- li- o, et Spí-ri-tu- i Sancto.



Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sáe-cu-la



sæ-cu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

℣. Seigneur, ouvre mes lèvres ℟. Et ma bouche annoncera ta louange. ℣. Dieu, viens à mon aide, ℟. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit, comme il était au commencement, maintenant et toujours, dans les siècles des siècles. Amen.

## Invitatoire

Inv.  
5g

e-gem ventú-rum Dó- mi- num, \* Ve-ní- te,  
a- do-ré- mus.

*A. Le Roi qui doit venir, le Seigneur, venez, adorons-le.*

*On répète l'invitatoire, puis, après chaque verset du psaume, on chante l'invitatoire entier ou sa deuxième partie.*

Venite, exultemus Dómino, jubilémus Deo, salutári nostro : praeoccupémus fáciem ejus in confesiónē, et in psalmis jubilémus ei.

*A. repetitur.*

Quóniam Deus magnus Dóminus, et Rex magnus super omnes deos, quóniam non repéllet Dóminus plebem suam : quia in manu ejus sunt omnes fines terræ, et altitudines móntium ipse cónspicit.

*Altera pars A.*

Quóniam ipsíus est mare, et ipse fecit illud, et áridam fundávérunt manus ejus. (*genuflectitur*) Venite, adorémus, et procidámus

ante Deum : plorémus coram Dómino, qui fecit nos, quia ipse est Dóminus, Deus noster; nos autem pópulus ejus, et oves páscuæ ejus.

*A. repetitur.*

Hódie, si vocem ejus audiéritis, nolíte obduráre corda vestra, sicut in exacerbatióne secúndum diem tentatiónis in déserto : ubi tentavérunt me patres vestri, probavérunt

Venez, chantons avec allégresse au Seigneur, faisons monter l'expression d'une joie vers Dieu, notre salut. Hâtons-nous de nous présenter devant lui avec des louanges et, dans des psaumes célébrons sa gloire. *Antienne*

Parce que le Seigneur est le grand Dieu; le grand Roi au dessus de tous les dieux; parce que le Seigneur ne repoussera pas son peuple; parce que dans sa main sont tous les confins de la terre et que son regard domine les cimes des montagnes. *Deuxième partie de l'A.*

Parce qu'à lui est la mer, et que c'est lui-même qui l'a faite, et que ses mains ont formé le continent. (*à genoux*) Venez, adorons, prosternons-nous devant Dieu, et pleurons devant le Seigneur qui nous a faits, parce que lui-même est le Seigneur notre Dieu, et que nous sommes son peuple et les brebis de son pâturage. *Antienne*

et vidérunt ópera mea.

*Altera pars A.*

Quadraginta annis próximus fui generatióni huic, et dixi; Semper hi errant corde, ipsi vero non cognovérunt vias meas : quibus jurávi in ira mea; Si introf'bunt in réquiem meam. *A. repetitur.*

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sǽcula sæculorum. Amen.

*Altera pars, deinde A. repetitur.*

Aujourd’hui, si vous entendez sa voix, n’endurcissez pas vos cœurs, comme il arriva à vos pères dans l’exaspération au jour de la tentation dans le désert, alors qu’ils me tentèrent, m’éprouvèrent et virent mes œuvres. *Deuxième partie de l’A.*

Pendant quarante ans, j’ai été proche de cette génération et j’ai dit : Toujours ils errent de cœur ; et eux, ils n’ont point connu mes voies : et je leur ai juré dans ma colère, s’ils entreront dans mon repos.

*Antienne*

Gloire au Père... *Deuxième partie, puis toute l’A.*

Hy.  
2

**V**erbum su-pérnum pród-i- ens, A Pa-tre o- lim éx- i- ens,  
 Qui na-tus orbi súbve-nis Cursu de-clí- vi témpo-ris : **2.** Il-lúmi-na  
 nunc péc-to-ra Tu- óque amó-re cóncrema; Audí-to ut præ-có-ni-  
 o Sint pulsa tandem lúbri-ca. **3.** Ju-déxque cum post ád-e-ris  
 Ri-má- ri fac-ta péc-to-ris, Reddens vi-cem pro ábdi- tis Justísque  
 regnum pro bo-nis, **4.** Non demum arcté-mur ma-lis Pro qua- li-

tá-te crí-mi-nis, Sed cum be- á- tis cómbo- tes Simus per-énnes cæ-  
li-bes. 5. Laus, ho-nor, virtus, gló- ri- a, De- o Pa-tri, et Fí- li- o,  
Sancto simul Pa-rá-cli- to, In sæ-cu-ló-rum sæ-cu-la. A-men.

Ô Verbe très-haut, tu paraïs, Lumière, tu jaillis du Père; Tu nais pour secourir le monde Quand le temps décline en sa course.

Eclaire maintenant les coeurs, Consume-les de ton amour : Qu'à l'annonce de ta venue, Les péchés soient enfin bannis.

Et lorsque tu viendras en juge Sonder les actions et les coeurs, Pe-

ser ce qui était caché, Donner aux justes le Royaume,

Puissions-nous échapper aux peines Que notre crime a méritées : Fais-nous avec les bienheureux Partager ton ciel pour toujours. Ô Christ, ô Roi plein de bonté, Gloire à toi et gloire à ton Père, Avec l'Esprit Consolateur, A travers les siècles sans fin.

## PREMIER NOCTURNE

Ant. 1g

V

é- ni- et ec- ce \* Rex excél- sus cum pot- está- te  
magna ad sal-vandas Gen-tes al-le- lú- ia. E U O U A E.

A. Voici que viendra le Roi, le Très-haut, avec une grande puissance, pour sauver les nations, alléluia.

## Psaume 1

Ps. Be- á-tus vir, qui non áb-i- it in consí- li- o impi- ó-rum, † et in  
 vi- a pecca- tó-rum non ste- tit, \* et in cáthedra pesti- lénti- œ  
 non se- dit :

Sed in lege Dómini volúntas ejus, \* et in lege ejus meditábitur die *ac nocte*.

Et erit tamquam lignum, quod plantátum est secus decúrsus aquárum, \* quod fructum suum dabit in *tempore suo* :

Et fólium ejus non défluet : \* et ómnia quæcúmque fáciet, *prosperabúntur*.

Non sic ímpii, **non** sic : \* sed tamquam pulvis, quem prójicit ventus a fácie terræ.

Ideo non resúrgent ímpii **in** judício : \* neque peccatóres in concílio *justórum*.

Quóniam novit Dóminus viam *justórum* : \* et iter impiórum períbit.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sácula sæculórum. Amen.

Heureux est l'homme qui n'entre pas au conseil des méchants, † qui ne suit pas le chemin des pécheurs, \* ne siège pas avec ceux qui ricanent,

Mais se plaît dans la loi du Seigneur \* et murmure sa loi jour et nuit !

Il est comme un arbre planté près d'un ruisseau, † qui donne du fruit en son temps, \* et jamais son feuillage ne meurt ;

Tout ce qu'il entreprend réussira, \* tel n'est pas le sort des méchants.

Mais ils sont comme la paille balayée par le vent : † au jugement, les méchants ne se lèveront pas, \* ni les pécheurs au rassemblement des justes.

Le Seigneur connaît le chemin des justes, \* mais le chemin des méchants se perdra.

Ant. 2D

onfortá-te \* ma-nus disso-lú-tas: confortámi-ni,  
dí-ci-te: Ecce De-us nos-ter vé-ni-et, et salvá-bit nos,  
al-le-lú-ia. EU O U A E.

*¶ Fortifiez les mains languissantes, prenez courage et dites : Voici, notre Dieu viendra, et il nous sauvera, alléluia.*

### Psaume 2

Ps. Qua-re fremu- é-runt Gen- tes: \* et pópu- li me- di- tá- ti sunt  
in-á-ni- a?

Astitérunt reges terræ, et prín-cipes convenérunt in unum \* advér-sus Dóminum, et advér-sus Christum ejus.

Dirumpámus víncula eórum : \* et projiciámus a nobis jugum ipsórum.

Qui hábitat in cælis, irridébit eos : \* et Dóminus subsannábit eos.

Tunc loquétur ad eos in ira sua, \* et in furóre suo conturbábit eos.

Ego autem constitútus sum Rex

Pourquoi ce tumulte des na-tions, \* ce vain murmure des peuples ?

Les rois de la terre se dressent, \* les grands se liguent entre eux contre le Seigneur et son messie :

« Faisons sauter nos chaînes, \* rejetons ces entraves ! »

Celui qui règne dans les cieux s'en amuse, \* le Seigneur les tourne en dérision ;

Puis il leur parle avec fureur, \* et

ab eo super Sion montem sanctum ejus, \* prædicens præceptum ejus.

Dóminus dixit ad me : \* Fílius meus es tu, ego hódie génui te.

Póstula a me, et dabo tibi Gentes hereditátem tuam, \* et possessiόnem tuam téminos terræ.

Reges eos in virga férrea, \* et tamquam vas figuli confrínges eos.

Et nunc, reges, intelligite : \* erudímini, qui judicáti terram.

Servíte Dómino in timóre : \* et exsultáte ei cum tremóre.

Apprehéndite disciplinam, ne quândo irascátur Dóminus, \* et pereáatis de via justa.

Cum exárserit in brevi ira ejus : \* beáti omnes qui confidunt in eo.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sǽcula sǽculórum.  
Amen.

sa colère les épouvrante :

«Moi, j'ai sacré mon roi \* sur Sion, ma sainte montagne.»

Je proclame le décret du Seigneur!† Il m'a dit : «Tu es mon fils; \* moi, aujourd'hui, je t'ai engendré.

Demande, et je te donne en héritage les nations, \* pour domaine la terre tout entière.

Tu les détruiras de ton sceptre de fer, \* tu les briseras comme un vase de potier.»

Maintenant, rois, comprenez, \* reprenez-vous, juges de la terre.

Servez le Seigneur avec crainte, \* rendez-lui votre hommage en tremblant.

Qu'il s'irrite et vous êtes perdus :† soudain sa colère éclatera. \* Heureux qui trouve en lui son refuge !

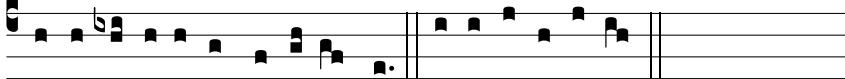
Ant.  
3a



audé-te omnes \* et læ-támi-ni : ecce qui- a vé-ni-

et Dó-mi-nus ul-ti-ó-nis, addú-cet re-tri-bu-ti-ó-nem :

*[Red ink notation above the staff]*



ipse vé-ni- et et salvá-bit nos. E U O U A E.

¶. Réjouissez-vous tous et livrez-vous à la joie, car voici que le Seigneur de

*la vengeance viendra, il amènera la rétribution, il viendra lui-même et nous sauvera.*

### Psaume 3

Ps. Dómi-ne quid mul-tipli-cá-ti sunt qui trí- bu- lant me? \*

mul-ti insúrgunt advérsum me.

Multi dicunt ánimaë meæ : \* Non est salus ipsi in Deo ejus.

Tu autem, Dómine, suscéptor meus es, \* glória mea, et exáltans caput meum.

Voce mea ad Dóminum clamávi : \* et exaudívit me de monte sancto suo.

Ego dormívi, et soporátus sum : \* et exsurréxi, quia Dóminus suscépit me.

Non timébo míllia pópuli circumdántis me : \* exsúrge, Dómine, salvum me fac, Deus meus.

Quóniam tu percussísti omnes adversántes mihi sine causa : \* dentes peccatórum contrívisti.

Dómini est salus : \* et super pólum tuum benédictio tua.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Seigneur, qu'ils sont nombreux mes adversaires, \* nombreux à se lever contre moi,

Nombreux à déclarer à mon sujet : \* «Pour lui, pas de salut auprès de Dieu!»

Mais toi, Seigneur, mon bouclier, \* ma gloire, tu tiens haute ma tête.

À pleine voix je crie vers le Seigneur; \* il me répond de sa montagne sainte.

Et moi, je me couche et je dors; \* je m'éveille : le Seigneur est mon soutien.

Je ne crains pas ce peuple nombreux \* qui me cerne et s'avance contre moi.

Lève-toi, Seigneur ! \* Sauve-moi, mon Dieu !

Tous mes ennemis, tu les frappes à la mâchoire; \* les méchants, tu leur brises les dents.

Du Seigneur vient le salut; \* vienne ta bénédiction sur ton peuple !

¶. Ex Sion sp̄c̄es dec̄oris ejus.  
℟. Deus noster manif̄ste véniet.

¶. Pater noster... *secreto usque ad*  
Et ne nos indūcas in tentatiōnem :  
℟. Sed líbera nos a malo.

*Absolutio.* Exáudi, Dómine Jesu Christe, preces servórum tuórum, † et miserére nobis : \* Qui cum Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas in sácula sáculórum.

℟. Amen.

¶. Iube, domne, benedícere.

*Benedictio.* Benedictiōne perp̄etua \* benédicat nos Pater ætérnus.

℟. Amen.

¶. C'est de Sion que vient l'éclat de sa splendeur.

℟. Notre Dieu viendra manifestement.

¶. Notre Père... *en silence jusqu'à* et ne nous laisse pas entrer en tentation.

℟. Mais délivre-nous du mal.

*Absolution.* Exauce, Seigneur Jésus-Christ, les prières de tes serviteurs, et aie pitié de nous, toi qui vis et règnes avec le Père et le Saint-Esprit, dans les siècles des siècles.

℟. Amen.

¶. Veuillez, maître, bénir.

*Bénédiction* Que le Père éternel nous bénisse d'une bénédiction perpétuelle.

℟. Amen.

### Première leçon

Incipit liber Isaiae Prophétæ.

*Is. 1 : 1-3*

Vísio Isaiae filii Amos, quam vidit super Judam et Jerúsalem, in diébus Oziae, Jóatham, Achaz, et Ezechíae, regum Juda. Audíte, cæli, et áuribus pérçipe, terra, quóniam Dóminus locútus est : Fílios enutrívi, et exaltávi : ipsi autem spreverunt me. Cognóvit bos possessórem suum, et ásinus præsépe dómini sui : Israël autem me non cognóvit, et pòpulus meus non intelléxit.

¶. Tu autem, Dómine, miserére nobis.

℟. Deo grátias.

Commencement du livre du Prophète Isaïe.

Vision d'Isaïe, fils d'Amots, — ce qu'il a vu au sujet de Juda et de Jérusalem, au temps d'Ozias, de Yotam, d'Acaz et d'Ézékiel, rois de Juda. Cieux, écoutez; terre, prête l'oreille, car le Seigneur a parlé. J'ai fait grandir des enfants, je les ai élevés, mais ils se sont révoltés contre moi. Le bœuf connaît son propriétaire, et l'âne, la crèche de son maître. Israël ne le connaît pas, mon peuple ne comprend pas.

¶. Et toi Seigneur, aie pitié de nous.

℟. Nous rendons grâces à Dieu.

Resp.

**A**

s- pi- ci- ens \* a lon- ge, ecce ví- de- o

De- i po- ténti- am ve- ni- én- tem, et né-

bu- lam to- tam ter- ram te- gén- tem.

† I- te ób- vi- am e- i, et dí- ci- te:

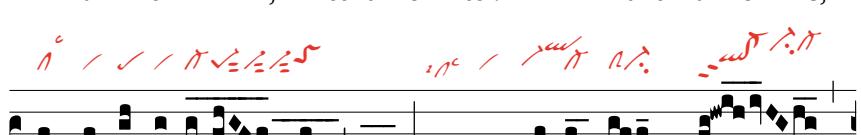
‡ Núnti- a no- bis, si tu es ipse ¶ Qui regna- tú-

rus es in pópu- lo Isra- él.

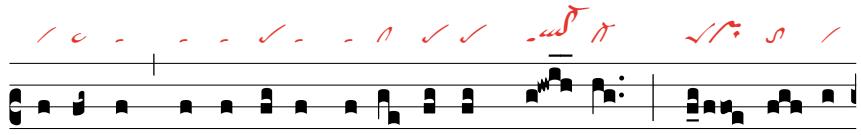
¶ 1. Qui- que terrí- genæ et fí- li- i hómi- num, si- mul in


 unum di- ves et pau- per. † I- te ób-


 vi- am e- i, et dí- ci- te : Núnti- a no- bis,


 si tu es ipse Qui regna- tú- rus es


 in pópu- lo Isra- él. ¶ 2. Qui re- gis Isra- él


 inténde, qui de-dú- cis vel-ut o- vem Jo- seph, qui se- des


 su- per Ché- ru- bim. ¶ Núnti- a no- bis, si tu es


 ipse Qui regna- tú- rus es in pópu-

lo Isra- ēl. **V.** 3. Tól- li- te portas, prínci-pes,  
vestras, et e-le-vámi-ni portæ æ-terná- les, et intro-  
í-bit. ¶ Qui regna- tú-rus es in pópu-lo  
Isra- ēl. **V.** 4. Gló- ri-a Pa-tri, et Fí- li-  
o, et Spi-ri- tu-i Sanc- to. **R.** Aspí-ci- ens.

**R.** Regardant de loin, voici que je vois venir la puissance de Dieu, et une nuée qui couvre toute la terre. Allez à sa rencontre et dites : Annonce-nous si c'est toi, celui qui doit régner sur le peuple d'Israël. **V.** Vous tous, fils de la terre, et fils des hommes, ensemble et de concert, riche et pauvre : \* Allez à sa rencontre et dites : **V.** Toi qui gouvernes Israël, regarde, toi qui conduis Joseph comme une brebis : \* Annonce-nous si c'est toi. **V.** Portes, levez vos frontons, élevez-vous, portes éternelles, qu'il entre, le Roi de gloire : \* Celui qui doit régner sur le peuple d'Israël.

**V.** Iube, domne, benedícere.

**Benedictio.** Unigénitus Dei Fílius \*  
nos benedícere et adjuváre digné-  
tur.

**R.** Amen.

**V.** Veuillez, maître, bénir.

**Bénédiction** Que le Fils unique de  
Dieu daigne nous bénir et nous se-  
courir.

**R.** Amen.

## Deuxième leçon

Is. 1 : 4-6

Væ genti peccatríci, pópulo gravi iniuitáte, sémini nequam, fílliis scelerátis : dereliquerunt Dóminum, blasphemavérunt Sanctum Israël, abalienáti sunt retrórsum. Su-  
per quo percúiam vos ultra, ad-  
dénentes prævaricatióne? omne ca-  
put lánguidum, et omne cor mæ-  
rens. A planta pedis usque ad vérti-  
cem non est in eo sánitas : vulnus,  
et livor, et plaga tumens non est cir-  
cumligáta, nec curáta medicámine,  
neque fota óleo.

Malheur à vous, nation pécheresse, peuple chargé de fautes, engeance de malfaiteurs, fils pervertis ! Ils abandonnent le Seigneur, ils méprisent le Saint d'Israël, ils lui tournent le dos. Où donc faut-il vous frapper encore, vous qui multipliez les reniements ? Toute la tête est malade, tout le cœur est atteint ; de la plante des pieds à la tête, plus rien n'est intact : partout blessures, contusions, plaies ouvertes, qui ne sont ni pansées, ni bandées, ni soignées avec de l'huile.

Resp. 6

**A** - spi- ci- é- bam \* in vi- su noc- tis,

et ec- ce in nú- bi- bus cæ- li Fi- li- um hó-

mi-nis ve- nit. † Et da- tum est e- i re- gnum et

ho- nor, et omnes pó- pu-li, tri- bus et lin- guæ

sér- vi- ent e- i. **V.** Pot- és- tas e- jus,  
 pot-éstas æ-térrna, quæ non au-fe-ré- tur: et regnum e-jus, quod  
 non corrum-pé- tur. † Et da- tum est.

*R. Je regardais dans la vision de nuit et voici comme le Fils d'un homme qui venait dans les nuées du Ciel; et il lui fut donné le royaume et l'honneur : et tous les peuples, tribus et langues le serviront. **V.** Sa puissance est une puissance éternelle, qui ne lui sera pas ôtée, et son royaume ne sera pas détruit.*

**V.** Iube, domne, benedícere.

**Benedictio.** Spíritus Sancti gráttia \*  
illúminet sensus et corda nostra.

**R.** Amen.

**V.** Veuillez, maître, bénir.

**Bénédiction** Que la grâce du Saint-Esprit illumine nos esprits et nos coeurs.

**R.** Amen.

### Troisième leçon

*Is. 1 :7-9*

Terra vestra desérta, civitátes ves-træ succénsæ igni : régiónem ves-tram coram vobis aliéni dévorant, et desolábitur sicut in vastítate hostíli. Et derelinquéntur filia Sion ut umbráculum in vínea, et sicut tugúrium in cucumerário, et sicut cívitás quæ vastátur. Nisi Dómini exercítuum reliquísset nobis se-men, quasi Sódoma fuissémus, et quasi Gomórrha símiles essémus.

Votre pays n'est que désolation, vos villes sont consumées par le feu; votre terre, des étrangers la dévorent sous vos yeux, c'est une désolation, comme un désastre venu des étrangers. Ce qui reste de la fille de Sion est comme une hutte dans une vigne, comme un abri dans un potager, comme une ville assiégée. Si le Seigneur de l'univers ne nous avait laissé un petit reste, nous serions comme Sodome, nous ressem-

blerions à Gomorrhe.

Resp.

7

**M**

issus est \* Gábri- el An- ge- lus ad Ma- rí- am Vír-

gi- nem desponsá- tam Jo- seph, núnti- ans e- i  
verbum; et exspa- vescit Virgo de lú- mi-ne.

Ne tí- me- as, Ma- rí- a, inve- ní- sti grá- ti- am a-pud  
Dó- mi- num, † Ecce concí- pi- es et pá- ri- es,

et vo- cá- bi- tur Altís- si- mi Fí- li-  
us. ¶ Da- bit e- i Dómi-nus De- us se-dem Da- vid, patris

e- jus, et re- gná- bit in domo Ja- cob in æ-  
té- num. † Ecce. ¶ Gló- ri- a Pa-tri, et Fí- li- o,  
et Spi-ri- tu- i Sanc- to. † Ecce.

*R. L'Ange Gabriel fut envoyé à Marie, vierge qu'avait épousée Joseph, lui annonçant la parole : mais la Vierge s'effraya de la lumière. Ne craignez point, Marie, vous avez trouvé grâce devant Dieu : Voilà que vous concevrez et enfanterez, et il sera appelé le Fils du Très-Haut. ¶ Le Seigneur lui donnera le trône de David son père et il régnera éternellement sur la maison de Jacob.*

## DEUXIÈME NOCTURNE

Ant. 4e

**G** aude et læ-tá-re, \* fi- li- a Je-rú- sa- lem : ecce Rex tu- us  
vé-ni- et ti- bi : Si- on, no-li timé-re, qui a ci-to vé-ni- et  
sa-lus tu- a. E U O U A E.

*¶. Réjouis-toi, réjouis-toi, fille de Jérusalem : voici que ton Roi vient à toi : Sion, ne crains pas, car ton salut viendra bientôt.*

### Psaume 8

Ps. Dómi-ne, Dómi-nus nos- ter, \* quam admi-rá-bi-le est nomen  
tu-um in u-ni-vér-sa terra ! Flexe : Ange-lis, †

Quóniam eleváta est magnificén-tia tua, \* super cælos.

Ex ore infántium et lacténtium perfecísti laudem propter inimícos tuos, \* ut déstruas inimícum et ultórem.

Quóniam vidébo cælos tuos, ópe-ra digitórum tuórum : \* lunam et stellas, quæ tu fundásti.

Quid est homo quod memor es ejus ? \* aut filius hóminis, quóniam vísitas eum ?

Minuísti eum paulo minus ab Angelis, † glória et honore cor-onásti eum : \* et constituísti eum super ópera mánuum tuárum.

Omnia subjecísti sub pédibus ejus, \* oves et boves univérsas : ín-super et pécora campi.

Vólucres cæli, et pisces maris, \* qui perábulant sémitas maris.

Dómine, Dóminus noster, \* quam admirábile est nomen tuum in univérsa terra !

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sǽcula sæculórum.

Ô Seigneur, notre Dieu, \* qu'il est grand ton Nom par toute la terre !

Jusqu'aux cieux, ta splendeur est chantée \* par la bouche des enfants, des tout-petits :

Rempart que tu opposes à l'adversaire, \* où l'ennemi se brise en sa révolte.

À voir ton ciel, ouvrage de tes doigts, \* la lune et les étoiles que tu fixas,

Qu'est-ce que l'homme pour que tu penses à lui, \* le fils d'un homme, que tu en prennes souci ?

Tu l'as voulu un peu moindre qu'un dieu, \* le couronnant de gloire et d'honneur ;

Tu l'établis sur les œuvres de tes mains, \* tu mets toute chose à ses pieds :

Les troupeaux de bœufs et de brebis, \* et même les bêtes sauvages,

Les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, \* tout ce qui va son chemin dans les eaux.

Ô Seigneur, notre Dieu, \* qu'il est grand ton Nom par toute la terre !

Amen.

Ant. 5a

**R** ex no- ster \* advé- ni- et Chri- stus, quem Jo- ánnes  
 præ-di-cá- vit Agnum es-se ven-tú-rum. E U O U A E.

*A. Notre Roi, le Christ, viendra, lui que Jean a prédit être l'Agneau qui doit venir.*

### Psaume 9-i

Ps. Confí- té- bor ti- bi, Dómi- ne, in to- to corde me- o : \*

narrá-bo ómni- a mi-ra-bí- li- a tu- a.

Lætábor et exsultábo in te : \*  
 psallam nómini tuo, Altíssime.

In converténdo inímicum meum  
 retrórsum : \* infirmabúntur, et  
 períbunt a fácie tua.

Quóniam fecísti judícium meum  
 et causam meam : \* sedísti super  
 thronum, qui júdicas justítiā.

Increpásti Gentes, et péríit  
 ímpius : \* nomen eórum deléstí in  
 æténum, et in sáculum sáculi.

Inimíci defecérunt frámeæ  
 in finem : \* et civitátes eórum  
 destruxísti.

Péríit memória eórum cum  
 sónitu : \* et Dóminus in æténum

De tout mon cœur, Seigneur,  
 je rendrai grâce, \* je dirai tes  
 innombrables merveilles;

Pour toi, j'exulterai, je danse-  
 rai, \* je fêterai ton Nom, Dieu Très-  
 Haut.

Mes ennemis ont battu en  
 retraite, \* devant ta face, ils  
 s'écroulent et périssent.

Tu as plaidé mon droit et ma  
 cause, \* tu as siégé, tu as jugé avec  
 justice.

Tu menaces les nations, tu fais  
 périr les méchants, \* à tout jamais  
 tu effaces leur nom.

L'ennemi est achevé, ruiné pour

pémanet.

Parávit in judício thronum suum : \* et ipse judicábit orbem terræ in æquitáte, judicábit pópulos in justitia.

Et factus est Dóminus refúgium páuperi : \* adjútor in opportunitáibus, in tribulatióne.

Et sperent in te qui novérunt nomen tuum : \* quóniam non dereliquísti quæréntes te, Dómine.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sácula sáculórum. Amen.

toujours, \* tu as rasé des villes, leur souvenir a péri.

Mais il siège, le Seigneur, à jamais : \* pour juger, il affermit son trône;

Il juge le monde avec justice \* et gouverne les peuples avec droiture.

Qu'il soit la forteresse de l'oppriqué, \* sa forteresse aux heures d'angoisse :

Ils s'appuieront sur toi, ceux qui connaissent ton Nom; \* jamais tu n'abandonnes, Seigneur, ceux qui te cherchent.

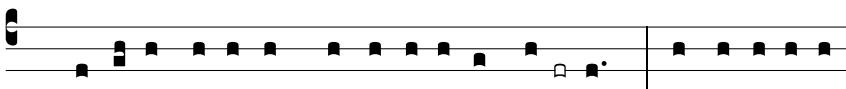
Ant. 6F

**E**cce véni-o ci-to, \* et merces me- a me-cum est,  
di- cit Dó-mi-nus : da-re u-ni-cu- íque se-cúndum ó-pe-ra su- a.

E U O U A E.

¶ Voici que je viens bientôt, et ma récompense est avec moi, dit le Seigneur; c'est de donner à chacun selon ses œuvres.

## Psaume 9-ii



Ps. Psál-li-te Dómi-no, qui há-bi-tat in Si- on : \* annunti- á-te



inter Gentes stú-di- a e- jus :

Quóniam requírens sanguinem  
eórum recordátus est : \* non est  
oblítus clamórem páuperum.

Miserére mei, Dómine : \* vide  
humilitátem meam de inimícis  
meis.

Qui exáltas me de portis  
mortis, \* ut annúntiem omnes  
laudatiónes tuas in portis fíliæ  
Sion.

Exsultábo in salutári tuo : \*  
infíxæ sunt Gentes in intéritu, quem  
fecérunt.

In láqueo isto, quem  
abscondérunt, \* comprehénsus est  
pes eórum.

Cognoscétur Dóminus judícia  
fáciens : \* in opéribus mánuum  
suárum comprehénsus est peccátor.

Convertántur peccatóres in  
inférnum, \* omnes Gentes quæ  
obliviscúntur Deum.

Quóniam non in finem oblívio  
erit páuperis : \* patiéntia páupe-  
rum non períbit in finem.

Exsúrge, Dómine, non  
confortétur homo : \* judicén-  
tur Gentes in conspéctu tuo.

Constítue, Dómine, legislatórem  
super eos : \* ut sciant Gentes quó-

Fêtez le Seigneur qui siège dans  
Sion, \* annoncez parmi les peuples  
ses exploits !

Attentif au sang versé, il se rap-  
pelle, \* il n'oublie pas le cri des mal-  
heureux.

Pitié pour moi, Seigneur, vois  
le mal que m'ont fait mes adver-  
saires, \* toi qui m'arraches aux  
portes de la mort ;

Et je dirai tes innombrables  
louanges aux portes de Sion, \* je  
danserai de joie pour ta victoire.

Ils sont tombés, les païens, dans  
la fosse qu'ils creusaient; \* aux fi-  
lets qu'ils ont tendus, leurs pieds se  
sont pris.

Le Seigneur s'est fait connaître :  
il a rendu le jugement, \* il prend les  
méchants à leur piège.

Que les méchants retournent  
chez les morts, \* toutes les nations  
qui oublient le vrai Dieu !

Mais le pauvre n'est pas oublié  
pour toujours : \* jamais ne périt  
l'espoir des malheureux.

Lève-toi, Seigneur : qu'un mortel  
ne soit pas le plus fort, \* que les na-  
tions soient jugées devant ta face !

Frappe-les d'épouvanter, Sei-

niam *hómines* sunt.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**,  
et **semper**, \* et in sácula sæ-  
culórum. Amen.

**V.** Emítte Agnum, Dómine, Domi-  
natórem terræ.

**R.** De Petra desérti ad montem fí-  
liæ Sion.

**V.** Pater noster... *secreto usque ad*  
Et ne nos indúcas in tentatióñem :  
**R.** Sed líbera nos a malo.

*Absolutio.* Ipsiús píetas et misericórdia nos ádjuvet, \* qui cum Patre et Spíritu Sancto vivit et regnat in sácula sæculórum.

**R.** Amen.

**V.** Iube, domne, benedícere.

*Benedictio.* Deus Pater omnípotens \*  
sit nobis propítius et clemens.

**R.** Amen.

gneur : \* que les nations se reconnaissent mortelles !

**V.** Envoyez, Seigneur, l'Agneau  
dominateur de la terre.

**R.** De la pierre du désert à la  
montagne de la fille de Sion.

**V.** Notre Père... *en silence jusqu'à* et  
ne nous laisse pas entrer en tenta-  
tion.

**R.** Mais délivre-nous du mal.

*Absolution.* Qu'il nous secoure par  
sa bonté et sa miséricorde, celui  
qui, avec le Père et le Saint-Esprit,  
vit et règne dans les siècles des  
siècles.

**R.** Amen.

**V.** Veuillez, maître, bénir.

*Bénédiction* Que Dieu le Père tout-  
puissant soit pour nous propice et  
plein de clémence.

**R.** Amen.

## Quatrième leçon

Sermo sancti Leónis Papæ.

*Sermo 8 de jejunio decimi mensis et  
eleemosynis*

Cum de advéntu regni Dei, et de  
mundi fine ac témporum, discí-  
pulos suos Salvátor instrúeret,  
totámque Ecclésiam suam in Após-  
tolis erudíret : Cavéte, inquit, ne  
forte gravéntur corda vestra in  
crápula, et ebrietáte, et cogitatió-  
nibus sæculáribus. Quod útique  
præcéptum, dilectíssimi, ad nos

Sermon de saint Léon, Pape.

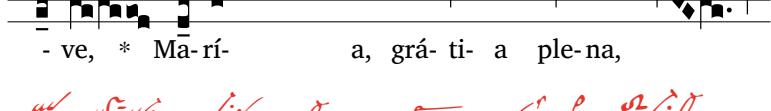
*Secon n°8, sur le jeûne du dixième  
mois et les aumônes*

Le Sauveur, instruisant ses dis-  
ciples au sujet de l'avènement du  
royaume de Dieu, ainsi que de la  
fin du monde et des temps, et, en  
la personne de ses Apôtres, ins-  
truisant toute son Église, leur dit :  
« Faites attention, de peur que vos  
cœurs ne s'appesantissent dans l'ex-  
cès du manger et du boire et les

speciálius pertinére cognóscimus,  
quibus denuntiátus dies, etiám si  
est occútus, non dubitátur esse  
vicínus.

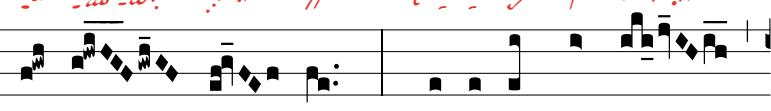
soins de cette vie.» Nous savons, très chers, que ce précepte nous regarde tout spécialement, puisque l'on ne doute guère que ce jour annoncé, quoique encore caché, ne soit bien proche.

Resp. 

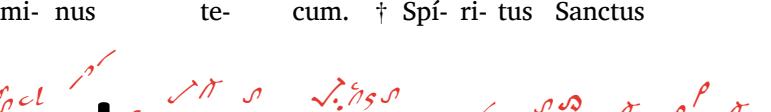
7 

**A** - ve, \* Ma-rí- a, grá- ti- a ple-na,

Dó- mi- nus te- cum. † Spí- ri- tus Sanctus



su- per- vé- ni- et in te, et vir- tus Al- tís-



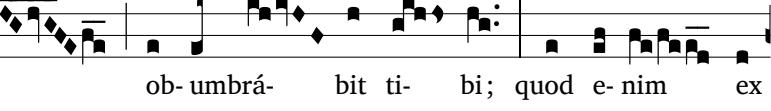
simi ob- umbrá- bit ti- bi; quod e- nim ex



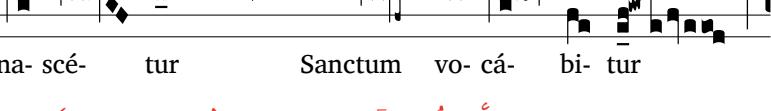
te na- scé- tur Sanctum vo- cá- bi- tur

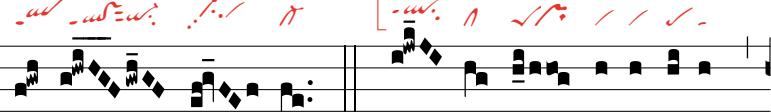


Fí- li- us De- i. **V.** Quó- mo- do fi- et istud,









quó ni- am vi- rum non cognós- co? Et re- spón-dens Ange-  
lus, di- xit e- i. † Spí-ri-tus.

*R. Je te salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi : l'Esprit Saint viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre; c'est pourquoi celui qui naîtra de toi sera appelée le Fils de Dieu. ¶ Comment cela se fera-t-il, car je ne connais pas d'homme ? Et l'Ange, répondant, lui dit : l'Esprit Saint viendra sur toi.*

*¶. Iube, domne, benedícere.*

*Benedictio. Christus perpétuæ \* det nobis gáudia vitæ.*

*R. Amen.*

*¶. Veuillez, maître, bénir.*

*Bénédition Que le Christ nous donne les joies de l'éternelle vie.*

*R. Amen.*

### Cinquième leçon

Ad cujus advéntum omnem hóminem cónvenit præparári : ne quem aut ventri déditum, aut curis sæculáribus invéniat implicátum. Quotidiáno enim, dilectíssimi, ex-periménto probátur, potus satietáte áciem mentis obtúndi, et cibórum nimietáte vigórem cordis hebetári ; ita ut delectátio edéndi étiam córporum contrária sit salúti, nisi rá- tio temperántiæ obsístat illécebræ, et quod futúrum est óneri, súbtrahat voluptáti.

Il convient que tout homme se prépare à l'avènement du Sauveur ; de crainte qu'il ne le trouve livré à la gourmandise, ou embarrassé dans les soucis du monde. Il est prouvé, par une expérience de tous les jours, que la vivacité de l'esprit s'altère par l'excès du boire, et que l'énergie du cœur est affaiblie par une trop grande quantité d'aliments. Le plaisir de manger peut devenir nuisible, même à la santé du corps, si la raison et la tempérance ne le modèrent, ne résistent à l'attrait, et ne retranchent au plaisir ce qui serait superflu.

Resp. 3

alva-tó-rem \* ex-spectá-mus Dó- mi- num

Je-sum Chris-tum, † Qui re-formá-vit cor-pus hu-mi- li-tá-tis no-stræ confi-gu-rá-tum cór-po-ri

cla-ri-tá-tis su-æ. ¶ Só-bri-e, et juste, et

pi-e vi-vámus in hoc sǽ-cu-lo, exspectántes be-á-tam

spem, et advén-tum gló-ri-æ magni De-i. †

*R. Nous attendons le Sauveur, notre Seigneur Jésus-Christ, qui réformera le corps de notre humilité, en le conformant à son corps glorieux. ¶ Vivons sobrement, justement et pieusement en ce monde, attendant la bienheureuse espérance, et l'avènement de la gloire du grand Dieu.*

*¶. Iube, domne, benedícere.*

*Benedictio. Ignem sui amóris \* ac-céndat Deus in córdibus nostris.*

*¶. Veuillez, maître, bénir.*

*Bénédiction Que Dieu allume dans nos cœurs le feu de son amour.*

R. Amen.

R. Amen.

### Sixième leçon

Quamvis enim sine áima nihil caro desíderet, et inde accípiat sensus, unde sumit et motus : ejúsdem tamen est áimæ, quædam sibi súbditæ negáre substántiae, et interiòri judício ab inconveniéntibus exteriòra frenáre : ut a corpóreis cupiditatibus sáepius líbera, in aula mentis possit divinæ vacáre sapiéntiæ : ubi omni strépitu terrenárum silénte curárum, in meditatióibus sanctis, et in delíciis lététur ætérnis.

Car, bien que, sans l'âme, la chair ne désirerait rien, et que c'est d'elle qu'elle reçoit la sensibilité, comme elle en reçoit le mouvement, il est cependant du devoir de cette âme de refuser certaines choses à la substance matérielle qui lui est assujettie. Par un jugement intérieur, elle doit tenir ses sens extérieurs éloignés de ce qui ne lui convient pas, afin qu'étant presque constamment détachée des désirs corporels, elle puisse vaquer à l'étude de la sagesse divine dans le palais de l'intelligence, où le bruit des sollicitudes terrestres ne se faisant plus entendre, elle se réjouit dans des méditations saintes, à la pensée des délices éternels.

Resp. 5      b-secro, Dó- mi- ne, \* mit-te quem mis-sú-

rus es; vi-de af-flic-ti- ó nem pó- pu- li tu- i;

† Sic ut lo-cú-tus es, ve- ni, et lí-be- ra nos. ¶ Qui re-

gis Isra- ēl, inténde, qui de-dú-cis vel-ut o-vem Jo- seph,  
qui se-des su- per Ché- ru- bim. † Sic-ut lo-cú-tus es.

¶ Gló- ri- a Pa-tri, et Fí- li- o, et Spi- ri- tu- i  
Sanc- to. † Sic-ut lo-cú-tus es.

*R. Je t'en conjure, Seigneur, envoie celui qui doit venir : vois l'affliction de ton peuple : comme tu l'as promis, viens, et délivre-nous. ¶ Toi qui gouvernes Israël, viens, toi qui conduis Joseph comme une brebis, toi qui es assis au-dessus des Chérubins.*

### TROISIÈME NOCTURNE

Ant. 7d  
**G** ábri- el Ange-lus \* lo-cú-tus est Ma- rí- æ di-cens :  
A-ve, grá- ti- a ple-na, Dómi-nus te-cum; be-ne-díc-ta tu inter

mu- lí- e-res. E U O U A E.

*A. L'Ange Gabriel parla à Marie, disant : Je te salue, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi, tu es bénie entre les femmes.*

Psaume 9-iii

Ps. Ut quid, Dómi-ne, re-cessís- ti lon- ge, \* déspí-cis in opportu-

ni-tá-ti-bus, in tri-bu-la- ti- ó- ne?

Dum supérbit ímpius, incénditur pauper : \* comprehenduntur in consíliis quibus cónitant.

Quóniam laudáтур peccátor in desidériis ánimæ suæ : \* et iníquus benedíctur.

Exacerbávit Dóminum peccátor, \* secúndum multitúdinem iræ suæ non quæreret.

Non est Deus in conspéctu ejus : \* inquinátæ sunt viæ illiùs in omni tempore.

Auferúntur judícia tua a fácie ejus : \* ómnium inimicórum suórum dominábitur.

Dixit enim in corde suo : \* Non movébor a generatióne in generatióne sine malo.

Cujus maledictiōne os plenum est, et amaritúdine, et dolo : \* sub lingua ejus labor et dolor.

Sedet in insídiis cum diviti-

Pourquoi, Seigneur, es-tu si loin ? \* Pourquoi te cacher aux jours d'angoisse ?

L'impie, dans son orgueil, poursuit les malheureux : \* ils se font prendre aux ruses qu'il invente.

L'impie se glorifie du désir de son âme, \* l'arrogant blasphème, il brave le Seigneur ;

Plein de suffisance, l'impie ne cherche plus : \* « Dieu n'est rien », voilà toute sa ruse.

À tout moment, ce qu'il fait réussit ;† tes sentences le dominent de très haut. \* Tous ses adversaires, il les méprise.

Il s'est dit : « Rien ne peut m'ébranler, \* je suis pour longtemps à l'abri du malheur. »

Sa bouche qui maudit n'est que fraude et violence, \* sa langue,

bus in occúltis : \* ut interficiat  
innocéntem.

Oculi ejus in páuperem  
respíciunt : \* insidiáтур in abscón-  
dito, quasi leo in spelúnca sua.

Insidiáтур ut rápiat páuperem : \*  
ráperé páuperem, dum átrahit  
eum.

In láqueo suo humiliábit eum : \*  
inclinábit se, et cadet, cum dominá-  
tus fúerit páuperum.

Dixit enim in corde suo : Oblítus  
est Deus, \* avértit fáciem suam ne  
vídeat in finem.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc,  
et semper, \* et in sácula sæ-  
culórum. Amen.

mensonge et blessure.

Il se tient à l'affût près des vil-  
lages, \* il se cache pour tuer l'ino-  
cent.

Des yeux, il épie le faible, \* il se  
cache à l'affût, comme un lion dans  
son fourré;

Il se tient à l'affût pour  
surprendre le pauvre, \* il at-  
tire le pauvre, il le prend dans son  
filet.

Il se baisse, il se tapit; \* de tout  
son poids, il tombe sur le faible.

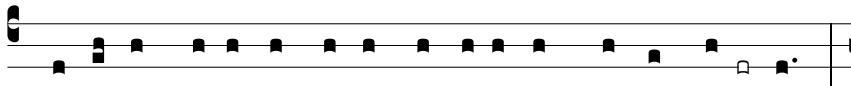
Il dit en lui-même : « Dieu ou-  
blie ! \* il couvre sa face, jamais il  
ne verra ! »

Ant. 6F

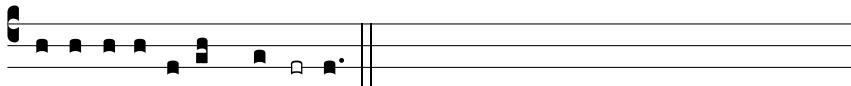
M a- rí- a di- xit : Pu-tas qua- lís est is- ta sa- lu- tá- ti-  
o, qui- a conturbá- ta est á- nimá me- a, et qui- a  
pa-ri- tú- ra sum Re-gem, qui claustrum virgi- ni- tá- tis me- æ  
non vi- o- lá-bit? E u o u a e.

*¶. Marie dit : que veut dire cette salutation ? Car mon âme a été troublée, et que je dois enfanter un Roi qui ne violera pas ma virginité.*

Psaume 9-iv



Ps. Exsúrge, Dómi- ne De- us, ex- alté- tur ma- nus tu- a : \*



ne obli-viscá-ris páupe-rum.

Propter quid irritávit ímpius  
Deum ? \* dixit enim in corde suo :  
*Non requíret.*

Vides quóniam tu labórem et  
dolórem consíderas : \* ut tradas  
eos in *manus tuas*.

Tibi derelíctus est **pauper** : \* ór-  
phano tu eris *adjútor*.

Cóntere bráchium peccatóris et  
malígni : \* quærétur peccátum  
illíus, et non inveniétur.

Dóminus regnábit in æténum,  
et in **sæculum sæculi** : \* períbitis,  
Gentes, de terra illíus.

Desidérium páuperum exaudívit  
Dóminus : \* præparatióñem cordis  
eórum audívít *auris tua*.

Judicáre pupíllo et húmili, \* ut  
non appónat ultra magnificáre se  
homo *super terram*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui  
**Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**,  
et **semper**, \* et in **sæcula sæ-  
culórum**. Amen.

Lève-toi, Seigneur ! Dieu, étends  
la main ! \* N'oublie pas le pauvre !

Pourquoi l'impie brave-t-il le Sei-  
gneur \* en lui disant : « Viendras-tu  
me chercher ? »

Mais tu as vu : tu regardes le  
mal et la souffrance, \* tu les prends  
dans ta main ;

Sur toi repose le faible, \* c'est toi  
qui viens en aide à l'orphelin.

Brise le bras de l'impie, du mé-  
chant; \* alors tu chercheras son  
impiété sans la trouver.

À tout jamais, le Seigneur est  
roi : \* les païens ont péri sur sa  
terre.

Tu entends, Seigneur, le désir des  
pauvres, \* tu rassures leur cœur, tu  
les écoutes.

Que justice soit rendue à l'orphe-  
lin, qu'il n'y ait plus d'opprimé, \*  
et que tremble le mortel, né de la  
terre !

Ant. 4e

In advéntu summi Regis \* mundéntur corda hó-mi-num, ut digne ambu-lémus in oc-cúrsum il-lí-us : qui a ecce vé-ni- et et non tardá-bit. E U O U A E.

*¶ En l'avènement du souverain Roi, que les coeurs des hommes soient purifiés, que nous marchions dignement à sa rencontre : car voici qu'il vient, et il ne tardera pas.*

### Psaume 10

Ps. In Dómi-no confí-do : † quómo-do dí-ci-tis á-nimæ me- æ : \*

Tránsmigra in montem sic-ut passer?

Quóniam ecce peccatóres inten-dérunt arcum, † paravérunt sagít-tas suas in pháretra, \* ut sagíttent in obscúro rectos corde.

Quóniam quæ perfecísti, destruxérunt : \* justus autem quid fecit ?

Dóminus in templo sancto suo, \* Dóminus in cælo sedes ejus.

Oculi ejus in páuperem respíciunt : \* pálpebræ ejus

Auprès du Seigneur j'ai mon re-fuge. † Comment pouvez-vous me dire : \* Oiseaux, fuyez à la mon-tagne !

Voici que les méchants tendent l'arc : † ils ajustent leur flèche à la corde \* pour viser dans l'ombre l'homme au cœur droit.

Quand sont ruinées les fonda-tions, \* que peut faire le juste ?

Mais le Seigneur, dans son

interrogant *fílios hóminum*.

Dóminus interroget *justum et ímpium* : \* qui autem díligit ini-quitátem, odit *ánimam suam*.

Pluet super peccatóres láqueos : \* ignis, et sulphur, et spíritus pro-cellárum pars cálicis eórum.

Quóniam justus Dóminus, et justítias diléxit : \* æquitátem vidit *vultus ejus*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et *nunc, et semper*, \* et in sácula sæculórum. Amen.

**V.** Egregiétur Dóminus de loco sancto suo.

**R.** Véniet ut salvet pópulum suum.

**V.** Pater noster... *secreto usque ad* Et ne nos indúcas in tentatióne :  
**R.** Sed líbera nos a malo.

**Absolutio.** A vínculis peccatórum nostrórum \* absólvat nos omnípo-tens et misericors Dóminus.

**R.** Amen.

**V.** Iube, domne, benedícere.

**Benedictio.** Evangéllica léctio \* sit nobis salus et protéctio.

**R.** Amen.

temple saint, \* le Seigneur, dans les cieux où il trône,

Garde les yeux ouverts sur le monde. \* Il voit, il scrute les hommes ;

Le Seigneur a scruté le juste et le méchant : \* l'ami de la violence, il le hait.

Il fera pleuvoir ses fléaux sur les méchants,† feu et soufre et vent de tempête ; \* c'est la coupe qu'ils auront en partage.

Vraiment, le Seigneur est juste;† il aime toute justice : \* les hommes droits le verront face à face.

**V.** Le Seigneur sortira de son lieu saint.

**R.** Il viendra pour sauver son peuple.

**V.** Notre Père... *en silence jusqu'à* et ne nous laisse pas entrer en tentation.

**R.** Mais délivre-nous du mal.

**Absolution.** Que le Dieu tout-puissant et miséricordieux daigne nous délivrer des liens de nos péchés.

**R.** Amen.

**V.** Veuillez, maître, bénir.

**Bénédiction** Que la lecture du saint Évangile nous soit salut et protection.

**R.** Amen.

## Septième leçon

Léctio sancti Evangélii secúndum Lucam.

**Lc. 21 : 25-33**

In illo témpore : Dixit Jesus discí-pulis suis : Erunt signa in sole, et

Lecture du saint Évangile selon saint Luc.

En ce temps-là : Jésus dit à ses disciples : il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les

luna, et stellis, et in terris pressúra  
géntium. Et réliqua.

Homilia sancti Gregórii Papæ.

*Homilia 1 in Evangelia*

Dóminus ac Redémpтор noster  
parátos nos inveníre desíderans,  
senescéntem mundum quæ ma-  
la sequántur denúntiat, ut nos  
ab ejus amóre compéscat. Ap-  
propinquántem ejus téminum  
quantæ percussiónes prævéniant,  
innotéscit : ut, si Deum metúiere  
in tranquillité nólumus, sal-  
tem vicínum ejus judícium vel  
percussiónibus attríti timeámus.

astres, et, sur la terre, une angoisse  
des nations. Et le reste.

Homélie de saint Grégoire, Pape.

*Homélie n°1 sur les Évangiles*

Notre Seigneur et Rédempiteur,  
désirant nous trouver prêts, nous  
annonce les maux qui doivent ac-  
compagner la vieillesse du monde,  
pour nous détourner de son amour.  
Il nous fait connaître les maux  
qui précéderont sa fin prochaine,  
afin que, si nous ne voulons pas  
croire Dieu dans la tranquillité,  
nous redoutions au moins son pro-  
chain jugement et soyons comme  
atterrés par les coups de sa justice.

Resp. 3

**E** c- ce Virgo concí- pi- et \* et pá- ri- et Fí- li- um,

di- cit Dómi- nus; † Et vo- cá- bi- tur nomen e-

jus admi- rá- bi- lis, De- us, for- tis.

**V.** Su- per só- li- um Da- vid, et su- per regnum e- jus



se-dé-bit      in æ- té-      num. † Et vo-cá- bi-tur.

*R. Voici, dit le Seigneur, que la Vierge concevra et enfantera un fils : et son nom sera appelé Admirable, Dieu, Fort. ¶ Il s'assiéra sur le trône de David, et sur son royaume pour l'éternité.*

*¶. Iube, domne, benedícere.*

*Benedictio. Divínūm auxíliūm \* má-neat semper nobíscum.*

*R. Amen.*

*¶. Veuillez, maître, bénir.*

*Bénédiction Que le secours divin de-meure toujours avec nous.*

*R. Amen.*

### Huitième leçon

Huic étenim lectíoni sancti Evangelii, quam modo vestra fraternitas audívit, paulo supérius Dóminus præmisít, dicens : Exsúrget gens contra gentem, et regnum advér-sus regnum : et erunt terræmóitus magni per loca, et pestiléntiæ, et fames. Et quibúsdam interpósitus, hoc, quod modo audístis, adjúnxit : Erunt signa in sole, et luna, et stellis, et in terris pressúra géntium præ confusióne sónitus maris, et flúctuum. Ex quibus profécto ómnibus ália jam facta cérimus, ália in próximo ventúra formidámus.

Un peu avant le passage du saint Évangile que votre fraternité a entendu tout à l'heure, le Seigneur a dit d'abord : «Une nation se soulèvera contre une nation, un royaume contre un royaume. Il y aura de grands tremblements de terre en divers lieux, et des pestes et des famines.» Et, un peu plus loin, il ajoute ce que vous venez également d'entendre : «Il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les étoiles, et, sur la terre, la détresse des nations, à cause du bruit confus de la mer et des flots.» De toutes ces choses, les unes, nous les voyons déjà accomplies, les autres, nous craignons de les voir arriver bientôt.

Resp. 

**A** u-dí-te verbum Dómi-ni, Gentes, \* et annunti- á- te

il- lud in fí-ni-bus ter- rae, † Et in ínsu-lis quæ procul  
sunt, dí- ci- te: Salvá- tor nos- ter ad- vé- ni- et.

**V.** Annunti- á- te, et au- dí- tum fá- ci- te: loquími-  
ni, et cla-má- te. † Et in ínsu-lis.



R. Écoutez, Nations, la parole du Seigneur, et annoncez-la aux extrémités de la terre : et aux îles qui sont au loin, dites : Notre Sauveur viendra. **V.** Annoncez et faites entendre, parlez et criez.

**V.** Iube, domne, benedícere.

**Benedictio.** Ad societátem cívium supernórum \* perdúcatur nos Rex An-gelórum.

R. Amen.

**V.** Veuillez, maître, bénir.

**Bénédiction** Que le Roi des Anges nous fasse parvenir à la société des citoyens célestes.

R. Amen.

### Neuvième leçon

Nam gentem contra gentem exsúr-gere, earúmque pressúram terris insístere, plus jam in nostris tempó-

Que les nations se soulèvent les unes contre les autres, que la consternation soit parmi les

ribus cérimus, quam in codícibus  
légimus. Quod terræmotus urbes  
innúmeras óbruat, ex áliis mun-  
di pártibus scitis quam fréquenter  
audívimus. Pestiléntias sine cessá-  
tioné pátimur. Signa vero in sole,  
et luna, et stellis, adhuc apérte mí-  
nime vídimus : sed quia et hæc non  
longe sint, ex ipsa jam áëris immu-  
tatióne collígimus.

peuples, nous le voyons à notre  
époque, plus que jamais on ne  
le vit autrefois. Que des tremble-  
ments de terre renversent des villes  
innombrables en d'autres parties  
du monde, vous savez combien  
de fois nous l'avons entendu dire.  
La peste ne cesse de nous affliger.  
Quant aux signes dans le soleil,  
la lune et les étoiles, jusqu'ici  
nous n'en voyons pas; mais, le  
changement que nous remarquons  
dans l'atmosphère, nous permet de  
présumer qu'ils ne tarderont pas à  
se manifester.

Resp. 8

**C**ce \* di- es vé- ni- ent, di- cit Dó-mi-nus, et susci-

tá- bo Da-vid ger-men jus-tum, et reg- ná- bit rex, et

sá- pi- ens e-rit, et fá- ci- et ju-dí-ci- um

et justí- ti- am in ter- ra; † Et hoc est nomen

quod vo- cá- bunt e- um: ‡ Dó- mi- nus jus- tus

nos- ter. **¶** In di- é-bus il- lis salvá- bi- tur Ju- da

et Is-ra- él ha- bi- tá- bit con-fi- dén- ter. † Et hoc.

¶. Gló-ri-a Pa-tri, et Fí-li-o, et Spi-ri-tu-i  
Sanc-to. ♫ Dó-mi-nus.

R. Voilà que des jours viennent, dit le Seigneur, et je susciterai à David un germe juste; un Roi régnera, il sera sage, et il rendra le jugement et la justice sur la terre : Et voici le nom dont on l'appellera : Le Seigneur, notre juste. ¶ En ces jours-là Juda sera sauvé, et Israël habitera en assurance.

¶. Dóminus vobíscum.  
R. Et cum spíritu tuo.

¶. Le Seigneur soit avec vous.  
R. Et avec votre esprit.

### Oraison

Orémus. Excita, quásumus,  
Dómine, poténtiam tuam, et  
veni : † ut ab imminéntibus  
peccatórum nostrórum perículis,  
te mereámur protégénte éripi, \*  
te liberánte salvári : Qui vivis et  
regnas cum Deo Patre, in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, per ómnia  
sécula sæculórum.

¶. Dóminus vobíscum.  
R. Et cum spíritu tuo.

Réveille ta puissance, Seigneur, et  
viens : dans le grand péril où nous  
sommes à cause de nos péchés, sois  
le défenseur qui nous délivre et le  
libérateur qui nous sauve. Toi qui  
vis et règnes avec le Père dans l'unité  
du Saint-Esprit, Dieu, pour les  
siècles des siècles.

¶. Le Seigneur soit avec vous.  
R. Et avec votre esprit.

¶. Be-ne-di-cá-mus Dó-mi-no. R. De-o grá-ti-as.

¶. Bénissons le Seigneur. R. Nous rendons grâces à Dieu.

¶. Fidélium ánimæ per misericór-diam Dei requiéscant in pace.

R. Amen.

¶. Que par la miséricorde de Dieu,  
les âmes des fidèles trépassés re-  
posent en paix.  
R. Amen.